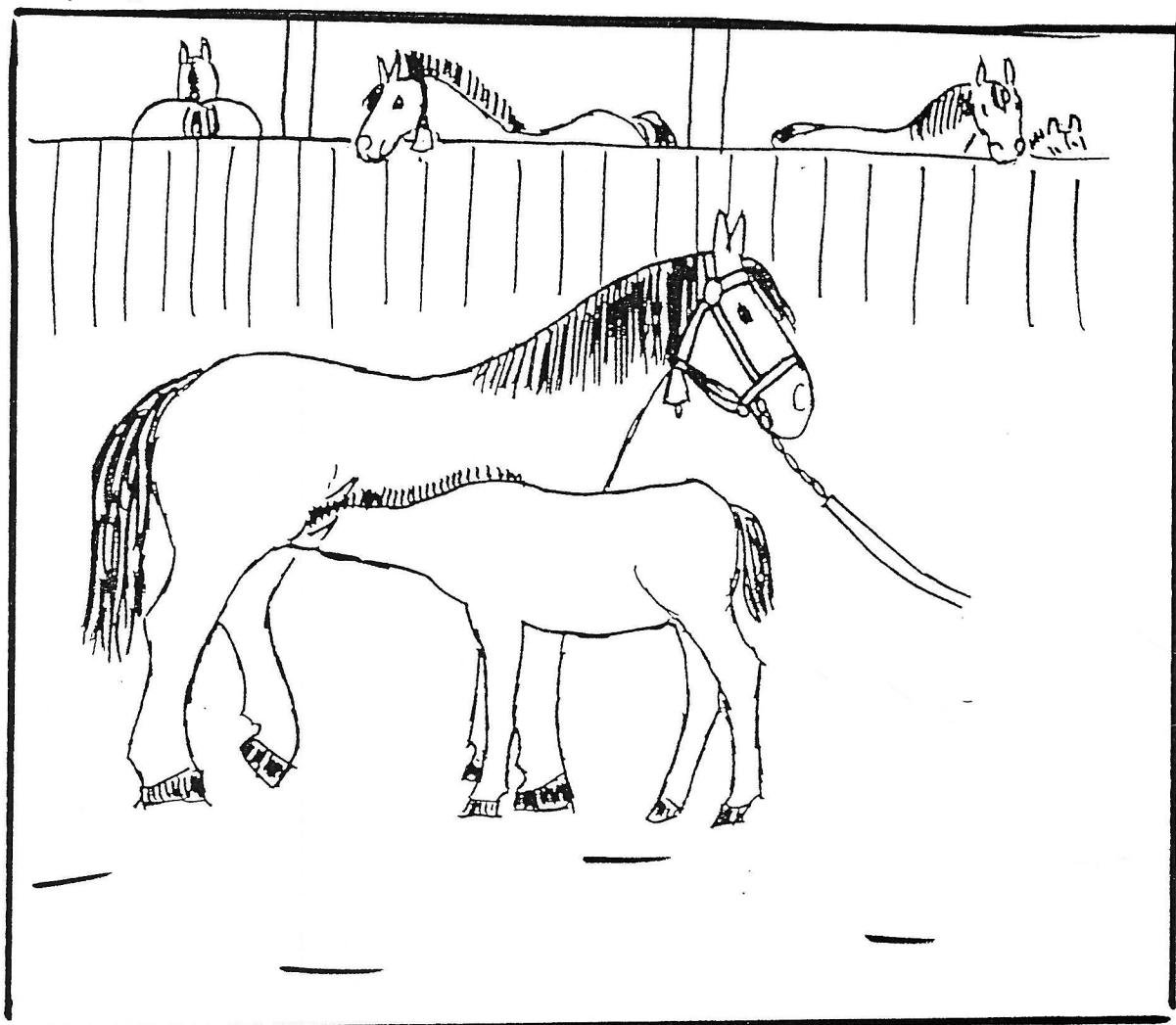


Lattro di Mairtchie-Concoué



de Saineleudgie

par Eric Mathey
La Chaux-de-Fonds

Lattro di Mairtchie-Concoué de Saineleudgie.

Hiiin-hiiin ! (Trâdutes : Bondjoué !)

I m'aippele Coquette. I seus ènne djement d'lai bèle raîce des Montaignes. Ci p'tét
vâran que rite sains râtaie alentoué, ç'ât l'Bijou, mon polain de ché mois. È n'ât pe
brâment èyeutchie, mains çoli n'vait pe che soîe, d'aivô tos ces maindge-chu-l'hierbe
qu' péssant yos dûemoinnes tchu nos tchaimpois. È fât bïn dire qu'les dgens n'beyant
pe aidé de boinnes èyeçons és djûenes bêtes.

Voili, mitnaïnt qu'nôs s'sons présentès, i veus ècmencie poi vòs raicontaie lai pu
belle féte di Hât- Piaité, i veus bïn chur pailaie di Mairtchie-Concoué de Saineleu-
dgie, qu'se pésse tchétche année le s'gond saimedi-dûemoinne di mois d'ot. Ces doux
d'ajoués-li, le tchêfe-yûe de lai Montaigne vétche en l'houre di tchvâ, è tot l'paiyis
d'aivô.

Aidonc, le vardi soi d'vaint, nôs tchaimpoiyïns tchu le tieumenâ, aivô les âtres
tchvâs è les roudges-bêtes di v'laidge, de lai sen di Crâtat-Loviat, tiaind qu'le
boûbat d'lai fîrme ât v'ni nôs tieuri, moi è pe l'Bijou po péssaie lai neût en l'étâle.
Hop, voili çt'afaint qu'me sâte tchu l'dôs è nôs paîchans d'lai sen des Annébôs.
Li, nôs dremans ènne neût en l'étâle; c'ât qu'nôs ains de lai tchaintce d'poyait étre
mes paipies, è mes polains sont aivus aidé bïn primès. I srai dinche môtrière d'aivô
les djements cheuyées, è les pu bés tchvâs de l'èyeutchaige jurassien.
L'saimedi maitin, en lai pitçhatte di djoué, en nôs aittaitche à d'vaint l'heus po
nôs étréyie, nôs brochies è nôs faire tot bés, d'lai côme en lai quoûe. È pe, aiprés
ènne boénne aivoinnée, en m'emboérle d'aivô mon boéré tot bïn nentayie è gréchie,
è en m'aipiaiye dains l'èmoinnure di tchie è baincs: l'Bijou aittaîchie d'feûs-main,
note maître sai fanne è les afaints tchu l'tchie, yu Coquette! Nôs voili paîchis d'in
bon trot po l'tchêfe-yûe. Nôs péssans poi Les Tchairdeous po dinche airriavaie drie
lai "halle-cantine".

Là, è y é dje brâment d'monde, des dgens è des tchvâs. È y en é c'ment nôs, que v'niant
quasi en véjïns, d'âtres qu'aint fait ènne grante boussée de tch'mïn, mains, à djoué
d'adjed'heû, d'aivô c'ment qu'ès diant, des "remorques", des "tracteurs", des tch'mïns
de fie. È y en vînt de tot l'Jura : d'lai Montaigne bïn chur, mains aîjebïn di Vâ,
d'Aidjoue (chutôt d'lai Hâté-Aidjoue), dâ Bellelay, d'Erguël, di Chôs di Doubs.
I muse bïn s'vent és poûeres tchvâs qu'daint tirie tot çoli. En oûje pe les môttraie,
en les ençhoûe dains ènne échpèce de caise tot d'vaint, è en les aitieuad aidé, çoli
n'vait djemais prou vite! Es sont taint éroyenès qu'ès n'râtant pe de groncenaie, de
teuchenaie è de pataie, qu'çoli fait di brut, d'lai f'miere è qu'çoli sent croûeye.
Mon Dûe, qu'les hannes sont fôs!

Lai Lisette qu'vînt dâ Boncouét, i crais, m'é dit qu'en lai f'sait péssaie dains lai
tiere..., âye, dains lai tiere, c'ment des raîtes, laivoù qu'en n'voit ran, en piein
djoué. C'ât le tchvâ de dvaint que devait étre bïn aîge en déjenûef cent quairante
trâs (7 feuvrie) tiaind qu'yote p'tchus ât tchoé en cannelle, qu'èl était chi effon-
drè qu'en n'poyait pus péssaie po allaie è Dlémont, de l'âtre sen di Lomont.....
(i m'en raivise empie de tête)

Mains, r'venians en note hichtoire. In còp désaipièye è désemboérlee, en nôs moinne
dains note bolat, vés les âtres djements cheuyées. Chi, tot ât pyain, en n'ô qu'le
griyenat des cieutchattes des polnieres qu'aint sanne. Mains, ce n'ât pe dinle po les
polains que n'aint encoé djemais vu ènne tâ rotte de beûyous, ne r'ci taint de chaite-
ries è de loitcherries.

Dains l'étâle d'â long, ç'ât in âtre trayïn, en y bote les roncïns. Ces-ci s'pregnant
in pô po les segneûs d'lai piaice. Ès ne faint que vouïnnaie è fri tchu les déssavrain
ces d'aivô les pies. Tot çoli, ce n'ât ran que po s'faire è voûere.

Mains, è fât âchi dire que totes ces bâlles djements è ces poutrattes, li tot à long..., è y en é prou po les ailouxiaie!

Dains lai grante étâle d'lai "halle-cantine" s'trovant encoé totes les djements niancheuyées, les poutrattes de trâs ans è demé, ces de dous ans è demé è les déjeûte mois. Coli fait craibin quattro è cintche cents bêtes echposées. È y é bïn chur quéques bés demé-saing, mains lai pupait sont des tchvâs d'note belle raïce d'aipiait di Jura, des vrais Montaignons. È prepôs, saites-vôs qu'nôs les Montaignons, nôs demoérans lai driere raïce de tchvâ d'aipiait loidgie d'Europe ?

Ci maitin, nôs pésserains trétus d'vaint lai Commission des échperts. L'yun aiprés l'âtre, ès nôs beûtant dôs totes les sens. Bïn piaîntée tchu mes quattro sabats reyuaint, lai tête hât yevée dains in bé bianc licô, i aî mafi boéenne faïçon. L'Bijou, lu, vait chneûquaie tot poitchot. I aî bê scoure mai cieutchatte, è ne r'vïnt pe. Ce n'ât pe dïnche qu'è sré tchoisi po dev'ni roncïn pus taïd! Mitnaint, en nos fait trottelaie, in hanne rite drie nos en chaquaint. Di temps de tote lai maitnèe di samedi, des centaines de tchvâs s'môtrant dïnche dôs l'eûye sévère des djuges que daint les pointaie. I n'sais pe c'ment qu'ès faint po dépairtaidgie taint d'bêtes, tus pus bâlles les ènnes que les âtres.

C'te maitnèe de pointaidge di saamedi aittire aidé pus d'courieûs (ou x ?). Pe ran que des éyevous, mains âchi des dgens d'lai velle qu'aint grant fâte de r'senti lai simpyle biâtè d'ènne tâ féte pâiyisainne. Ci mâchaïdge d'hannes, de fannes, d'afaïnts, de bêtes, ces sentous de bousèt de tchvâ è de tiûe, ces bruts de sabats, ces vouïnnées, ces chaquées, tot coli bête âtche qu'en ne voit pe âtre-paït.

Ci-en d'vaint, è s'commèrçait brâment de tchvâs à Mairtchie-Concoué. Des pâysains è des maiquegnons venïnt d'â bïn loin dains le bré de lai raïce, po aitchetaie les moiyouës bêtes d'èyeutchaïdge. Mains, à djoué d'adjed'heû ci commerce s'fait chutôt en lai fèrme.

Vés médi, tot devïnt pus païje alentoué d'lai "halle-cantine". Tchétchun vait nonnaie en lai cantine obïn à v'laïdge. Tos les cabarets sont piens. Qué monde poitchot. Dains tos les coinnats, è y é tote souëtche de mairtchainds qu'vendant des vétures, des aigemments, des utis, des rétés, des fâs, des foërtches, des boérés, des licôs, des tiaimpainnes è des cieutchatte, i n'sais pe encoé tot quoi, è bïn chur, è maindgie, è boére.

Po les p'têts afaïnts, po les grants âchi, les pâïaces sont encombrées de manéges. C'ât vrâment lai féte à pâiyis!

Po ècmencie lai vâprée, le Syndicat d'èyeutchaïdge di tchvâ invitè s'présente (tchétche année ç'ât le toué d'in âtre syndicat di Jura). Encheûte è y é le "quadrille campagnard". Ès vâlant bïn voûere c'ment qu'nôs sons t'aidroits po traivaiyie aïjebïn è l'aipiait qu'dôs le cavalie. Heûte djements aipiaiyies poi pères è quattro breaks sont moïnnées ensoinne, è faint tot le toué d'lai pâïace. È pe, aiprés qu'ès feuchïnt aïvus désemboëllées, ès sont tch'vâchies sains selle poi heûte tchairmainnes Montaignattes en vétures di pâiyis. Ah, mes aimis, è fât voûere çte graïce, çt'ensangne. È tot coli s'pésse en dyïndye, ç'ât in grant mômment di Mairtchie-Concoué.

Encheûte de coli, les tchvâs vâlant ritâie. Po ècmencie, les courses po les demé-saing, è pe cés des tchvâs d'campagne. C'ât chutôt po cés-li qu'le Mairtchie-Concoué ât coégnu. È y é in concoué d'aipiait è quattro tchvâs que tirant des tchies è ponts, è pe des courses po les afaïnts que nôs tch'vâtchant sains selle. D'aïvô le boûebat d'lai fèrme nôs ains dïnle ritè; i seus bïn pâïacie po vôs en pailaie!

Nôs étîns prâts popaitchi tiaind qu'i r'coégnâs quéqu'un. Aye, bïn chur, ç'ât lai Valdine des Tchenevieres, ènne djement que tchaimpoïye d'aïvô nôs tchu l'tieumenâ. Ènne fie d'djement, ènne tchairvôte de bête, que yeve le tiu è qu'vorait aidé moûedre les polains des âtres. Elle me revise de chrégue. È bïn, mai crevure, s'te crais qu'i t'veus léchie airrivaie d'vaint, te t'fos le sabat dains l'eûye!

À côp de cieutche, tos les tchvâs s'ébruant dains in tairgâ c'ment s'è toénait, ailouxies poi yos djûenes cavalies. È y 'n é qu'se râtant dje à premie toé, d'âtres c'ment moi, se botant è trottelaie tot balement. En ont l'échprit de compétition obïn en ne l'ont pe. Mains! Laivou qu'ât çte Valdine ? I ne lai vois pus. Aye! Laivi, èlle é pris bïn di d'vaint. Mains ran n'ât predju!

Boûebat craimpoène-te daidroit en mai côme, nôs vains y fotre ïn bon côp po lai rait-traipaie; lai fiertè d'note fîrme ât en djûe! Nôs ains bïn di mâ, mains â moitan di s'gond toué, en airrive â long d'note Valdine qu'ât mafi dje tote érouéynèe d'être paitchi chi foûe. Dïnle, nôs fains bïn-soîe d'péssaie lai laingne d'vaint lie. Nôs n'sons pe les premies, mains è ne m'en tchât, di temps que ce n'ât pe çte mijoûerée qu'é diaignie!

L'dûemoinne, è y veut aivoi ïn âtre quadrille, des courses, mains chutôt ïn tot grant cortége, aivô des tchies tot çhieûris, des fanfares, è poidé nôs, les tchvâs, sains tiu è n'y airait pe de féte. Mains, le pus bé, i veus vûs dire ço que ç'ât: ce sont ces quai-tre p'têts polains de ché mois, âye ché mois, aipiaiyies ensoinne è ïn tchairat poi ci Denis di Peu-Ptingnat que les moinne és dyides. Aiprés çoli ne venites pe me dire que les tchvâs d'lai raice des Montaignes ne sont pe des dociles bêtes, obïn que les Montaignons ne sont pe les moiyouxs éyevous.

E y airait encoé brâment de tchooses è dire de ci Mairtchie-Concoué, mains ci soi, i seus sôle de tot ci commèrce. E n'fât pe rébiaie que des diejainnes de milies de dgens s'sont dépiaicies po nôs, di Jura, d'lai Suisse, d'lai Fraince, âchi d'Italie è d'Allemaigne. I seus preussie de r'trovaie note tchaimpois è les âtres bêtes di v'laidge que n'sont pe v'ni è Saineleudgie. Le soi ât chi bé tiaind qu'le soraye enfûe le cie drie les grantes fiattes. Aye, qu'èl ât bé note Jura, è qu'en y ât bïn!

Coquette.

Quéques mots po vûs édie.

ailouxai : agacer, exciter

aipiait : attelage

aipiaiyie : atteler

aitieudre : faire avancer, accélérer

boéré : harnais

bré : berceau

çharterie : cajolerie, caresse

chaquaie : claquer du fouet

çheûri : fleurir

chneûquaie : fureter, fouiller

côme : crinière, longue chevelure

de chrégue : de travers, de biais

déssavrance : séparation, cloison

d'feûs-main : à côté du cheval attelé

djement cheuyée : jument suitée, suivie
de son poulain

dûemoinne : dimanche

dyïndye : musique

emboérlaie : harnacher

émoinnure : limonière

enchoûere : enfermer, encloire

enfûere : allumer, embraser

ensangne : ensemble

éroyenaie : éreinter

èyeçon : leçon

èyeutchie : éléver, éduquer

fâte : faute, besoin

fiatte : épicéa

griyenat : grelot

groncenaie : grogner, ronchonner

laingnie : lignée

maindge-chu-l'hierbe : pique-niqueur

maiiquegnon : marchand de chevaux

polniere : poulinière, jument

poutratte : jeune jument

pyain : tranquille

reyure : reluire

roncïn : étalon

roudge-bête : bovidé

sanne : sommeil

s'coure : secouer

s'ébrûre : s'élancer brusquement

tairgâ : tapage, vacarme

tchétche : chaque

tiaimpainne : clarine, sonnaille

tieumenâ : pâturage communal

tiûe : cuir

vâran : vaurien

véjîn : voisin

vouïnnaie : hennir, pleurnicher